

**М.М. Хямяляйнен, Ф.А. Андреев**

# **Вепсско-русский словарь**

**Москва**  
**«Книга по Требованию»**

УДК 81  
ББК 81  
М11

M11 **М.М. Хямяляйнен**  
Вепсско-русский словарь / М.М. Хямяляйнен, Ф.А. Андреев – М.: Книга по Требованию, 2016. – 76 с.

**ISBN 978-5-458-52168-0**

Слова даны в форме литературного языка, но в словарь вошли далеко не все слова, которые бытуют в вепсском языке, даже не все те слова, которые выступают в печатной литературе. При оформлении словаря использован материал первой вепсской лингвистической экспедиции ИЯМ Ак. Наук СССР в составе Г. Богданова, М. Хямяляйнен, А. Михеева и вепсской терминологической комиссии. Также использован материал вепсской печатной литературы. В конце словаря даны те географические названия, которые встречаются в учебниках по географии.

**ISBN 978-5-458-52168-0**

© Издание на русском языке, оформление

«YOYO Media», 2016

© Издание на русском языке, оцифровка,

«Книга по Требованию», 2016

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, кляксы, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



## E Z I V A J E H

Jal'gmäizil vozil vepsan kelel oma päsitud nacal'nijan şkolan kaikile klassoile openduz knigad. Pästaşkanzihez i hudozestvennij literatur lapsile. 1932 vodessei vepsan şkolad ratas icen kelel, Neče vajehnik pästase sen täht, miše antta abu radnikoile, kudamed ratas icen kelel, i läheta vepsan kelen nare: ijad literaturnijaha kel'he. Vajel'nik pästase mugazo abuks vepsoi.e venäkelen opendusen täht.

Vaihed oma anttud literaturnijas formas, no oma anttud edahaks ij kaik vaihed, kudamed oma vepsan keles, i daze ij ka k vaihed, kudamed oma jo pecatoitud literaturas.

Neçid vajehnikas oma uded literaturnijan vepsan kelen terminad.

Vajehnikan kirjutades otimei materialan SSSR:n Akad. Nauk Kelen i Mişlenij I stitutan ez'mäisen lingvisticeskijan vepsoidennost ekspedicijan radoispei (G. Bogdanov, M. Hämäläinen, A. Mihkijev) i vepskijan terminologiceskijan komissijan radoispei. Mugazo otimei vaihed vepsan pecatoitud literatraspei.

Vajehnikan lopus oma anttud ned geograficeskijad nimed, kudamed vasttelesoi geografijan openduz knigois.

Neče vajehnik om ez'mâine. prob. Jal'ges neçidä vajehnikad dumaitaş pästa tobjemban vajehnikan. Dumaitas pästa i orfografi ceskijan vajehnikan. Neçen täht neçid vajehnikas ij linde kirjutest vepsan kelen grammatikha polin, andase vaiše vepsan kelen alfavit. Vaihed siiştas alfavitas kuumed ez'mäst' bukvadme.

Miše ispol'zuida kaikiden vepsan kelen narecijoiden bohastv uden vepsan literaturnijan kelen bohattundan täht, miše uz' vcpسان literaturnij kel' tegizihez suril massoil ichizeks sozializman tegendas i iceze naçicnalnijan kul'turan tegendas, kudam om sozialisticeskij iceze soderzanijadme (olendadme) i naçional'nij iceze formadme, miše ij tehta oşipkoid, kyzumei lugjid iceze mel'i neçhe vajehnikha polin, oigeta uz' material, kudamen otamei, konz päsitas toizen vajehnikan.

Olemei blagodarnijad prof. Bubrihale hänen nevondois vajehnikla polin.

*Avtorad.*

Leningrad, 16.VII 1936.

## ВЕПССКИЙ АЛФАВИТ

Aa Ää Bb Cc Çç Dd Ee  
Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll  
Mm Nn Oo Öö Pp Rr Ss  
Şş Tt Uu Vv Yy Zz Zz

# VEPSA-VÉNÄHINE VAJENNIK

---

## ВЕПССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

### А

**а** а (*союз*); а (*междометие*)  
abid обида; обидно  
abitä обидеть  
abittyd обиженный  
abidahine обидчивый  
abu помошь  
aburgadvajeh вспомогательный  
глагол  
abutada помочь, помогать  
abutez помошь, оказание по-  
мощи  
abuvajeh послелог  
abunik помощник  
abutoi беспомощный  
adiv гость  
adivoicetada угощать  
adivoicetadas угощаться  
adivoicuz угощение  
adivoicend угощение  
adivoitas угощаться  
adr соха  
adrluzik отвал сохи  
adroja оглобля сохи  
aeroplan аэроплан  
aganod высевки  
agitaçij агитация  
agitator агитатор  
agitiruïda агитировать  
agj конец  
agjatoi бесконечный  
ah ах (*междометие*)  
aha аха (*междометие*)  
ahav холодный, студеный ве-  
тер  
ahavokaz холодная ветреная  
погода  
ahavuz висок  
ahkta ахать  
ahkand ахание  
ahkud отбросы от переработки

зерна, молока и других про-  
дуктов  
ahliştuz притеснение, угнете-  
ние  
ahtaz тесный  
ahthaïab тесноватый  
ahthuz' теснота  
ahtiştada теснить, жать, давить,  
притеснять  
ahtia садить снопы в ригу  
aid изгородь  
aidver' место вдоль изгороди  
aidoïda загородить  
aidoitez со всех сторон заго-  
роженное изгородью место  
aiðnik животное, которого не  
удерживает никакая изгородь  
aig время, момент  
aigoïs рано  
aigahk рановато  
aigakaz совсем рано  
aigaşti раненъко  
aikte (так, как) рано  
aigamäño времяпровождение  
aigoïn авось, может быть  
ailhad колики  
aillastada колоть в боку  
air весло  
ait амбар, кладовая, помещение  
для одежды  
aïvod мозги  
aïz оглобля  
ajada I ехать, уехать; гнать, про-  
гнать, выгнать; вогнать, вбить;  
II нарывать  
ajand I езда; II нарывание  
ajelta обезжать; ездить; го-  
нить  
ajeltas ездить  
ajeluz езда  
ak женщина; жена  
aktivist активист

akul	акула	ard	вешало для сушки льна и
alahanc	внизу; низко	сетей	
alahaks	вниз	arestuida	арестовать
alahallı	понизу; низко	arg	одицалый
alaïne	дельница, варежка	arifmetik	арифметика
alang	долина, низинз	armaz	милый
alangışt	низменность	armastada	ласкать, любить
alastolı	нагой, голый	armhaştı	мило
alfavit	алфавит	armod	ласки
alez	вниз (по дороге, реке, rope)	armij	армия
aleta	снизить, понизить; унитить	arşın	аршин
aletas	снизиться	artel'	артель
alenduz	снижение, понижение; унижение	artv	цена
alyminij	алюминий	arvoiteldas	торговаться, приводиться
alız	подкладка	arvokaz	ценный
ampta	стрелять, выстрелить	arvostada	оценить; ценить
ambund	стрельба, пальба, выстрел	arvostadas	прицениться
ambusketä	постреливать	atlas	атлас
amu	давно	astılı	посуда, сосуд; судно
amuproidny	aig	astund	ходьба
amelta	давно прошедшее время	atavod	отава; отбросы, остатки
amelduz	черпать, сгребать	aterj	отрезок рабочего времени
analizirwind	черпание; черпалка	avadım	ключ от замка
analiziruida	анализирование	availta	открыть, отпереть
anastada	анализировать	avaltud	открытый
otbit	защищать, защищать, отбить	avoitelda	открывать
andand	подача, подавание	avoip	открыто
andelta	давать	avoislu	ротозей
andivarz'	палка для подачи снопов	avoljaïne	открытый
anı	весьма	avgust	август
apor'	теща, свекровь	avtomobil	автомобиль
antta	дать, отдать, выдать	avtonomij	автономия
antfas	сдаться	avtor	автор
ap'	тесть, свекор	azbuk	азбука
apakkıví	полевой шпаг	azeg'	примитивное оружие защиты и нападения, напр., камень, палка
aparod	выхимки	azj	дело
apatit	апатит	azot	азот
aprel'	апрель	azotada	ставить, установить
aptek	аптека		приостановить
arb	жребий		
arboind	гадание		
arbolda	гадать; бросать жребий	ägestada	оборонять
		ägestuz	обороньба

Ä

ägez борона  
 äi много  
 äikerdöltä умножить  
 älkälduz ломота поясницы  
 ällugo множ. число  
 äjal намного, сильно, гораздо  
 äjahk многовато  
 äjakaz многовато  
 äjak сколько, много ли  
 änkta охать!  
 ähkand охание  
 äkkid вдруг, внезапно, неожи-  
     данно  
 äkelaz в голос, вслух  
 änik цветок  
 änikoita цветсти  
 änikoicuz цветение  
 änestada голосить  
 änestuz крик, выкрикивание  
 än'kulund гласный звук  
 äralta рычать; ворчать, бормо-  
     тать  
 ärmäk армяк  
 ärineh рычание; ворчание, бор-  
     мотание

## B

bab бабушка  
 baboita ухаживать за новорож-  
     денным  
 baboicuz ухаживание за ново-  
     рожденным  
 babarm малина  
 babarmik малинник  
 babarmışt малинник  
 babarmızom малинник  
 babu боб  
 babuk гриб  
 baffal баход, форсун  
 baffal'dä баходить, ломаться  
     перед кем-либо, форсить  
 baffalind ухарство; баходль-  
     ство  
 bagr багор  
 bagroita действовать багром  
 bagroicuz работа багром  
 bahalouk волниха  
 bahatır богатырь

bajar' барин, господин  
 bajaräk барыня, госпожа  
 bajarsıń барщина  
 bajan баян  
 bajutada баюкать, укачивать  
 bajutand баюканье, укачивание  
 bak бак  
 bakterij бактерия  
 balans баланс  
 balalaik балалайка  
 balalaışık балалаечник  
 balafon балафон  
 balomut' баломутный, избало-  
     ванный  
 bangutada сильно ударять  
 bangutez звуки от сильных  
     ударов, сильный звон  
 bank банк  
 bant бант  
 bapk I бабка снопов; II молот для  
     вбивания свай  
 babshaine оса  
 barb ветка; молодое листвен-  
     ное деревцо  
 batbık мелкий лиственный лес  
 barbaz палец ноги  
 barbhaızıl на цыпочках  
 baraban барабан  
 barabandä барабанить  
 barabanınd барабанный бой  
 barabanşık барабанщик  
 barak барак  
 bard борода  
 bardakaz бородатый  
 bardatoi безбородый  
 barhat бархат  
 barış барыш  
 bask красивый  
 bastä говорить  
 basınd говор, разговор  
 başmak башмак  
 batist батист  
 batog батога  
 batrak батрак  
 bazar базар  
 bälışta блеять  
 bälizij блеющий  
 bälizend блеяние  
 bärpitada крутить веретено

bärpitez	кручение веретена	bol	брусника
bditel'nost'	бдительность	bolzom	брусничник (место, где растет много брусники)
bed	беда	bolt	bolt
bednäk	бедняк	bozozn'	мозоль
bedovij	бедовый	bol'niç	больница
bembel	дуга	bol'shevik	большевик
benzin	бензин	bomb	бомба
beregoita	угощать; беречь, хра- нить	bong	омут; глубокое место
bereguz	угощение; хранение	borodoviç	бородавка
beton	бетон	borçuidas	бороться
bez'men	безмен	borçuind	борьба
bezboznik	безбожник	boşak	баран
bibaleh	отрезанный ломоть хле- ба	botinkad	ботинки
bibu	рычаг; жердь для подде- шивания люльки	böbögij	майский жук
bibutez	топкое место; качание	böl'm	бельмо
bibutada	давить на рычаг, сги- бать	böl'msilm	лупоглазый
bibliotek	библиотека	bradindsija	брод
bibliotekar'	библиотекарь	bradeltas	бродить; бродить по воде
bint	бинт	brak	брак (испорченный про- дукт)
bintuida	бинтовать	brakuïda	браковать
bintuind	бинтование	brafan	брат, приятель
bipşihang	мотовило	brattä	брести, перейти в брод
bipştä	наматывать	bräd	как раз, самый раз
birb	дратва	brängutada	сильно бренчать
biraidoïta	дробно, слегка по- стукивать	brängutez	бренчание
bird	бердо	brekotadas	развалиться, отки- нуться на спину
birk	бирка	brezguida	брезговать
birz	биржа	brïidä	брить
bizetk	кофта	brigad	бригада
blöd	блюдо	brigadir	бригадир
bluitä	блуждать, ходить без определенной цели	brity	бритва
bobaine	игрушка	brizgïta	брьзгать
bobıştoitta	развлекать	brizent	брзент
bohastv	богатство	brovad	брюви
bohattuda	разбогатеть	brykv	брюкva
bohat	богатый	brykad	брюки
bohatas	богато	bubark	навозный жук
boi	бой	buc	бочка
boibiştelas	бороться; заигры- вать	bucsnik	бондарь
boibişteluz	борьба; заигрывание	bufet	буфет
bok	бок; сторона	buhvost	пустослов, болтун
bokaline	боковой	buhvosttä	говорить пустое, болтать
		buhkutada	бухать, тяжело уда- рять

**buňkutez** глухие удары, бу-  
 ханье  
**buhkahtada** бухнуться  
**buitto** будто  
**buk** кадка, в которой парят  
 белье  
**bukita** выпарить белье в кадке  
**bukv** буква  
**bukvar'** букварь  
**bukşır** буксирный пароход  
**bulâ** пустослов, болтун  
**bulâita** говорить пустое, бол-  
 тать; плескаться в воде  
**büläidoitta** взбалтывать  
**bulk** булка  
**bul'k** волдырь, пузырь, нарыв  
**bul'kutada** булькать  
**bul'kutez** бульканье воды  
**bulyine** пузырек; «ковшика»  
 (цветок)  
**bulouk** булавка  
**bumag** бумага; бумажка  
**bumbak** водяной жук  
**bumbakolne** букашка  
**bungahtaga** броситься в воду;  
 тяжело упасть  
**bungutaga** тяжело, увесисто  
 ударять  
**buntu:da** бунтовать  
**bur I** бубенец; **II** бурый  
**buraita** ворчать, бормотать  
**buraiduz** ворчание, бормотание  
**bur'dâ** бурить  
**burind** бурение  
**burol** человек, который ничем  
 не доволен, хмурый, ворчун  
**burzuazij** буржуазия  
**burzui** буржуй  
**but'k** дупловатик (высокое тра-  
 вянистое растение с дупли-  
 стым стеблем)  
**bułkita** бодать  
**butkitas** бодаться  
**butkind** бодание  
**butuuk** бутылка  
**buzaita** жужжать  
**buraiduz** жужжанье  
**bydzet** бюджет  
**byrokrat** бюрократ

**С**

**cagal', cagar'** мизинец  
**caj** чай  
**cainik** чайник  
**cak** кровь [*см. veri*]  
**capta** рубить; резать; сечь  
**capaî** рубящий  
**capand** рубка; вырезание  
**capatez** порубка; прививка  
 ослы; надрез  
**cas** час  
**casud** часы  
**cast'** часть  
**cast'känd** частичный падеж  
 (partitiv)  
**caşk** чашка  
**cäp'** цеп  
**ser'** цепь  
**sek** чек  
**semodan** чемодан  
**cereduidas** чередоваться  
**ceretâ** чистить (основательно)  
**cerepañ** черепаха  
**cernilad** чернила  
**cernilniç** чернильница  
**cervonç** червонец  
**cibu** качель  
**cibuda** качаться  
**cibund** качание  
**cibutada** качать  
**cigark** цыгарка  
**cihotada** расширить  
**cilaita** трещать, верещать  
**cilaiduz** трещание, верещание  
**cipuine** цыпленок  
**cırkıştada** набирать по капле  
**ciraita** скрипеть, хрустеть  
**cigehtîâ** длительно болеть, увя-  
 дать  
**cirk I** сверчок; **II** палочка для  
 игры в чижики; **III** головастик  
**cırstav** разборчивый в еде  
**cisîtel'** числитель  
**cizik** черная смородина [*см.*  
 hajuc]  
**cizikçine** ягода черной сморо-  
 дины  
**cizoł** старшая сестра

člen член  
 co\_à угол  
 cokaita воткнуть  
 cokkoida совать  
 cokoturdä штукатурить  
 cokoturşik штукатур  
 coksutada чмокать  
 comta красивый, хороший  
 comuz' красота  
 com duda похорошеть  
 comustuz украшение  
 comitada украсить, разукра-  
 сить  
 comiteldas прихорашиваться,  
 охорашиваться  
 congoida рыль  
 congoidas рыться  
 cortopoloh чертополох  
 cot счет  
 cotad счеты  
 cotovod счетовод  
 cududeldas удивляться, ди-  
 виться  
 cudułelend удивление  
 cugun чугун  
 culkta крахтеть  
 cuhkand крахтение  
 cuhi конек (на крыше)  
 cuklostadas нырнуть, оку-  
 нуться в воду  
 cuklosteldas нырять  
 cuklostuda нырнуть  
 cuklostuz ныряние  
 cusp червяк (дождевой)  
 cura сторона, край  
 cugi дресва; гравий; крупный  
 cükivî песчаник [песок]  
 cuta веять хлеб  
 cut' чуть  
 cup угол  
 ciuk чулок  
 ciukta пищать  
 cvandäs чваниться, капризни-  
 чать

## C

çar' царь  
 çarstvuida царствовать  
 çarstvwind царствование

çement цемент  
 çifr цифра  
 çier, lat циферблат  
 çikuine ягненок  
 ÇK ЦК (центральный комитет)  
 çink цинк  
 çinkovij цинковый  
 çirk цирк  
 çvetuine цветок

D

da да  
 daze даже  
 däd' дядя  
 ded лед  
 dekabr' декабрь  
 dekad декада  
 delegat делегат  
 demokrat демократ  
 demokratij демократия  
 dengad деньги  
 denktuda обзавестись деньгами  
 degup деревня  
 dezurdä дежурить  
 divuidas дивиться, удивляться  
 diagramm диаграмма  
 diktatur диктатура  
 diktuida диктовать  
 diktovk диктовка  
 dikl очень  
 direktor директор  
 dirizabl' дирижабль  
 disciplin дисциплина  
 distiliqida дистилировать  
 distiliqwind дистилирование  
 dobuc добъча, нажива [см. sa-  
 liz]  
 dogovor договор  
 dohod доход  
 dohtur' доктор, врач  
 dolä доля, часть  
 domn домна  
 doudä давить  
 dögot' деготь  
 drank дранка  
 drob дробь (охотничья)  
 drobid дроби (арифм. понятие)  
 dropk робкий, пугливый, бояз-  
 зивый

druzb дружба  
 dub дуб  
 dubin дубина  
 duh дух, запах  
 duhustada пахнуть  
 dum дума, мысль  
 dumalda думать, мыслить  
 duptä дубить  
 duret' гной [с.м. vatişk]  
 duşnik душник  
 dvorc дворец  
 dyupiј дивный  
 dyuja просто, легко

## E

eçij искатель; ищущий  
 eçind искание, разыскивание, обыскивание  
 eçihitada поискать  
 eçmine искание; предмет искания  
 eçtä искать, разыскивать, обыскивать  
 edahan далеко, вдали  
 edahaine дальний, далекий  
 edes впереди  
 edelez вперед; сразу; прямо  
 edeline предыдущий, передний  
 edelizikş по-прежнему, по-старому  
 edel вначале; перед  
 eduz' расстояние, дальность; даль, перед; (существительное)  
 efiг эфир  
 egläi вчера  
 egläine вчерашний  
 eht вечер  
 ehttükata завечереть  
 ehtalaine, ehtaline вчерашний; вечерний  
 ehttu успеть; созреть с.м. salıstuda  
 ehtnu спелый, зрелый с.м. salıstunu, saliz  
 ehtatada бросить, перебросить, бросить с силой; переправить через озеро, реку

ekipaz экипаж  
 ekonomdä экономить  
 ekran экран  
 ekskavator экскаватор  
 ekskursij экскурсия  
 eksplataator эксплоататор  
 eksplataçij эксплоатация  
 eksploratiruida эксплоатировать  
 eksport экспорт  
 ekspediçij экспедиция  
 ekzemplär экземпляр  
 ekvator экватор  
 ekzamen экзамен  
 ekzamenuida экзаменовать  
 elab живой  
 eläbalaž живым, живьем  
 eläi жилец; житель  
 eläbuz живность  
 eläpstuda ожить  
 eläda жить  
 elegeta зажить  
 elektricestv электричество  
 elektrifikasiј электрификация  
 elektrizuida электризовать  
 element элемент  
 elendkänd надеж отсутствия (abessiv)  
 elevator элеватор  
 elo жизнь; имущество  
 elokaz многоимущий, состоятельный  
 el'geta понимать; понять  
 el'genduz понимание; понятие  
 emäc самка  
 emäg хозяйка  
 emägoitas стряпать, хозяйничать  
 emägused стряпня  
 emindam мачеха  
 enamb больше  
 ende прежде, раньше  
 endegläine позавчерашний  
 endegläşt' позавчера  
 endemuloine позапрошлый год  
 endemuloşt' в позапрошлом году  
 endustada предвещать, ворожить

endüstez предвещание, ворожба  
 energij̄ энергия  
 entcik̄ş по-старому, по-прежнему  
 enzne бывший, старый, давний  
 epidemij̄ эпидемия  
 eraz I некто, некоторый; II кроме  
 eraşti иногда  
 erigata отделяться, расстаться  
 erigoitand разъединение, отделение  
 erigoitta разъединить, отделить  
 eriştioitta изолировать, отделить  
 erizi отдельно  
 eskadron эскадрон  
 eskâi потом; даже  
 ezi перед (существительное)  
 ezîne передний  
 ezinenahîne передовой  
 ezinenas впереди других, во главе  
 ezîma перед  
 ezisydâikera предсердие  
 ezivajeh предисловие  
 ez'mâine первый  
 ez'mâks во-первых  
 ez'mâssel с самого начала, сперва  
 ez'inâzpar'g понедельник

## G

gad змея; гадюга; гад  
 gaik гайка  
 gal'bol клюква  
 gal'dâs лезть, навязываться; стремиться  
 gaved' насекомые  
 gavedinskyad lindud насекомые гтицы  
 gaz газ  
 gazet газета  
 gerol герой  
 geologij̄ геология  
 gigijen гигиена  
 gir гиля

gitâr гитара  
 globus глобус  
 glounij̄ главный  
 glumdâs мерещиться; издеваться; глумиться  
 goll' бедный  
 golomât' гололедица  
 goluuşin уголовное дело, убийство  
 golubâine голубь [см. hunj]  
 gomin гумно  
 gonoşa взбудоражить, поднять на ноги  
 gonoştâs взбудоражиться, подняться на ноги  
 gorâ беда; бедняга, слабый  
 gorylda горевать  
 gorâkogo горемычный, бессильный, бесталанный  
 gorn горн  
 gosudarstv государство  
 gorizont горизонт  
 gorizontal'nij̄ горизонтальный  
 gorizontal'nijas горизонтально  
 gradus градус  
 gradusnik градусник  
 gramm грамм  
 grammatik грамматика  
 grazdâ грозить  
 grazdanin гражданин  
 grazdanskij гражданский  
 grec гречка  
 grifel' грифель  
 gripk оборка  
 grunt грунт  
 grupp группа  
 gruş груша  
 gruzdâ грузить  
 gruz груз  
 gurb горб  
 gurbac горбатый  
 gulâida гулять  
 gulâind гуляние  
 gul'bîşş гулянка

## F

fabrik фабрика  
 fabrikant фабрикант